

**Legislative Decree No. (11) Of 1985
With Respect To Promulgating The Protection &
Support Of National Industries Law**

**مرسوم بقانون رقم (11) لسنة 1985
بشأن حماية ودعم الصناعات الوطنية**

Amended by:

- Legislative Decree No. (16) of 1987

معدل بموجب التالي:

- مرسوم بقانون رقم (16) لسنة 1987

Disclaimer: The official version of the law and any amendments thereto is published in Arabic in the Official Gazette. This version of the law, including amendments thereto, is provided for guidance and easy reference purposes. The Ministry of Legal Affairs does not accept any liability for any discrepancy between this version and the official version as published in the Official Gazette and / or any inaccuracy or errors in the translation.

For any corrections, remarks, or suggestions, kindly contact us on corrections@mola.gov.bh

This version includes all amendments in force up to 1st July 2024

إخلاء مسؤولية: النسخة الرسمية من هذا القانون وأي تعديلات عليه هي النسخة المنشورة باللغة العربية في الجريدة الرسمية، وأن هذه النسخة من القانون والتي تتضمن تعديلاته هي نسخة استرشادية بهدف تسهيل الاطلاع. ولا تتحمل وزارة الشؤون القانونية أي مسؤولية في حال وجود أي اختلاف بين النسخة الاسترشادية والنسخة المنشورة في الجريدة الرسمية أو في حال عدم صحة أو عدم دقة الترجمة إلى اللغة الإنجليزية.

في حال اكتشاف أي أخطاء أو الرغبة في تقديم أي ملاحظات أو مقترحات، يرجى التواصل معنا عن طريق البريد الإلكتروني corrections@mola.gov.bh

تتضمن هذه النسخة جميع التعديلات الصادرة على القانون حتى تاريخ 1 يوليو 2024

Legislative Decree No. (11) Of 1985
With Respect To Promulgating The Protection & Support Of National Industries Law

مرسوم بقانون رقم (11) لسنة 1985
بشأن حماية ودعم الصناعات الوطنية

We, Isa Bin Salaman Al Khalifa, Amir of the State of Bahrain

نحن عيسى بن سلمان آل خليفة أمير دولة البحرين،

Having reviewed the Constitution,

بعد الاطلاع على الدستور،

And Amiri Decree No. (4) of 1975,

وعلى الأمر الأميري رقم 4 لسنة 1975،

And upon the submission of the Minister of Development and Industry,

وبناء على عرض وزير التنمية والصناعة،

And with consent of the Council of Ministers,

وبعد موافقة مجلس الوزراء،

Hereby Enact The Following Law:

رسمنا بالقانون الآتي :

Article 1

A national industrial establishment shall mean every establishment which has its main objective the conversion of raw materials into finished goods or the conversion of semi finished goods into finished goods, the mixing, assembly, packaging or wrapping of products by using mechanical means provided that Bahrain or GCC citizens hold at least 51% of its capital.

المادة الأولى

يقصد بالمنشأة الصناعية الوطنية كل مؤسسة يكون غرضها الأساسي تحويل الخامات إلى منتجات كاملة الصنع نصف مصنعة أو تحويل المنتجات نصف المصنعة إلى منتجات كاملة الصنع أو مزج المنتجات أو تجميعها أو تعبئتها أو تغليفها باستعمال القوة الآلية ، ويكون للبحرينيين ومواطني دول مجلس التعاون الخليجي كأشخاص طبيعيين أو اعتباريين فيها نسبة لا تقل عن 51% من رأسمالها.

Article 2

Protection shall mean measures adopted for the protection of national industrial production, such as the imposition of custom tariff applicable to imported products which are similar to the nationally manufactured products, the restriction of such imported products or the adoption of other similar measures.

المادة الثانية

يقصد بالحماية الوسائل المتبعة لحماية الإنتاج الصناعي الوطني كفرض تعرفه جمركية على المنتجات المستوردة المماثلة للمصنوعات الوطنية أو تحديد المستورد منها وما شابه ذلك من وسائل أخرى.

Article 3

Support shall mean assistance, facilities and privileges granted to national industrial establishments and all other means which lead to the encouragement and growth of national industry.

المادة الثالثة

يقصد بالدعم المعونات أو التسهيلات أو الامتيازات التي تحصل عليها المنشآت الصناعية الوطنية ، وكل ما يؤدي إلى تشجيع وتنمية الصناعة الوطنية.

Article 4

"As amended by Legislative Decree No. (16) of 1987"

The Council of Ministers may upon the recommendation of the Committee for the Protection and Support of National Industries, provide protection and support generally to national industrial establishments by various means and in particular by:

- 1- The imposition of protective custom tariffs applicable to imported manufactured products by a percentage which shall be determined by the Board.
- 2- Limitation of the import of similar industrial products for fixed periods of time.
- 3- Exemption of custom duties on imports of capital machinery and equipments required for the factory or for increasing its production capacity.
- 4- Exemption of custom duties on imports of raw materials and semi- finished materials required by the establishment and exemption of duties on exports.
- 5- National products in government purchases are granted a 10% priority in prices over similar imported products and a 5% priority over similar products of national origin and in case of non-availability of a national product, products of national origin shall be granted a 10% over similar imported products.

For the purpose of implementing the provisions of this article a national product shall mean a product produced in the State of Bahrain and deemed to be a national product in accordance with its Laws.

Products of national origin shall mean products where the percentage of the value added ensuing from their production in a member State of the Gulf Cooperation Council shall not be less than 40% of their final value when production is completed and the ownership of the citizens of these states in the establishment shall not be less than 51%.

Article 5

Production and support may be obtained in accordance with the provisions of the preceding Article subject to the following conditions:

- 1- The local production factors involved in the production from the commencement of protection shall not be less than 20% during the first three years and shall be increased to more than 40% after five years from such date .
- 2- The lapse of one year from the commencement of production.
- 3- The products of the establishment requesting protection should be of high quality.
- 4- The production of the establishment should cover a reasonable proportion, to be determined by the concerned authorities, of the local consumption.

المادة الرابعة

"معدل بمرسوم بقانون رقم (16) لسنة 1987"

لمجلس الوزراء بناء على توصية لجنة حماية ودعم الصناعات الوطنية منح المنشآت الصناعية الوطنية أي دعم أو حماية بوجه عام بوسائل أخصها:

- 1- فرض تعرفه حماية جمركية على المنتجات الصناعية المستوردة بنسبة يحددها المجلس.
- 2- تحديد استيراد المنتجات الصناعية المماثلة للمصنوعات الوطنية وذلك لفترة زمنية محددة.
- 3- إعفاء الواردات من الآلات والمعدات الرأسمالية اللازمة لإقامة المصنع أو لزيادة طاقته الإنتاجية من الرسوم الجمركية.
- 4- إعفاء الواردات من المواد الأولية الخام ونصف المصنعة التي تحتاج إليها المنشأة من الرسوم الجمركية، وكذلك الصادرات من رسوم التصدير.
- 5- تعطى المنتجات الوطنية في المشتريات الحكومية أفضلية في الأسعار على مثيلاتها من المنتجات الأجنبية بنسبة 10% وعلى مثيلاتها من المنتجات ذات المنشأ الوطني بنسبة 5%، وفي حالة عدم توفر المنتج الوطني تعطى المنتجات ذات المنشأ الوطني أفضلية 10% عن مثيلاتها من المنتجات الأجنبية.

وفي تطبيق أحكام هذا البند يقصد بالمنتج الوطني كل منتج تم إنتاجه في دولة البحرين واعتبر منتجا وطنيا بموجب قوانينها.

ويقصد بالمنتجات ذات المنشأ الوطني المنتجات التي لا تقل نسبة القيمة المضافة الناشئة عن إنتاجها في إحدى دول مجلس التعاون لدول الخليج العربية عن 40% من قيمتها النهائية عند إتمام الإنتاج، ولا تقل نسبة ملكية مواطني هذه الدول في المنشأة عن 51% وفق شهادة المنشأ.

المادة الخامسة

يمكن الحصول على الحماية أو الدعم طبقا لأحكام المادة السابقة وفقا للشروط التالية:

- 1- ألا تقل عناصر الإنتاج المحلية الداخلة في الإنتاج من تاريخ بدء الحماية عن 20% في السنوات الثلاث الأولى، وأن ترتفع هذه النسبة إلى أكثر من 40% بعد خمس سنوات من هذا التاريخ.
- 2- مرور سنة واحدة على بدء الإنتاج.
- 3- أن تكون منتجات المنشأة طالبة الحماية على مستوى عال من الجودة.
- 4- أن يغطي إنتاج المنشأة نسبة معقولة من الاستهلاك المحلي تحددها الجهات المختصة.

- 5- The establishment shall utilize the production factors such as raw material, labour and other similar factors in a proper manner.
- 6- The provision of information required by the committee and the undertaking of the persons in charge of the establishment to facilitate the work of the experts and technicians appointed to ensure, in the establishment premises, the accuracy of the information provided and efficiency in the utilization of the production factors.

New industrial projects should satisfy the following conditions:

- 1- Submission of a financial and technical feasibility study acceptable to the Ministry of Development and Industry.
- 2- To provide employment opportunities and training to Bahraini labour.
- 3- The project should contribute to the growth of industrial development, in particular, with regard to the replacement of imports, export and use of locally available production factors.

Article 6

The Prime Minister shall, by a resolution to be passed by him, form a committee, to be called "The committee for the Protection and support of National Industries" which shall include representative of the Ministry of Development and Industry, the Ministry of Finance and National Economy and Ministry of Commerce.

The resolution shall determine the functions and procedures for the work of the Committee.

Article 7

An application for protection and support shall be submitted, in the prescribed form to the Directorate of Industry.

The application shall be referred to the Committee for review, verification of the information provided thereby and preparation of a report containing the recommendations of the Committee in respect of the application.

The committee shall submit its report to the Minister of Development and Industry who shall submit it, in his turn, to the Council of Ministers accompanied by a memorandum.

The application shall be notified, by a registered letter, of the acceptance or rejection of the application by a resolution to be passed by the Minister of Development and Industry.

5- أن تستغل المنشأة عوامل الإنتاج من مواد خام وعمالة وما شابهها استغلالاً أمثل.

6- تقديم المعلومات التي تطلبها اللجنة وتعهد القائمين على المنشأة بتسهيل مهمة من تعيينهم للجنة من خبراء وفنيين للتأكد بمقر المنشأة من صحة المعلومات المقدمة ومدى كفاءة استخدام عوامل الإنتاج.

أما بالنسبة للمشروعات الصناعية الجديدة فيشترط ما يأتي:

1- تقديم دراسة جدوى اقتصادية وفنية تقتنع بها وزارة التنمية والصناعة.

2- أن توفر فرص العمل والتدريب للأيدي العاملة البحرينية.

3- إسهام المشروع في دعم التنمية الصناعية وعلى الأخص ما يتصل منها بإحلال الواردات والتصدير واستخدام عوامل الإنتاج المحلية المتوفرة.

المادة السادسة

تشكل لجنة بقرار من رئيس مجلس الوزراء تسمى " لجنة حماية ودعم الصناعات الوطنية، تضم ممثلين عن وزارة التنمية والصناعة ووزارة المالية والاقتصاد الوطني ووزارة التجارة والزراعة.

ويبين القرار مهام اللجنة ونظام عملها.

المادة السابعة

يقدم طلب الحصول على الحماية أو الدعم على النموذج المعد لهذا الغرض من قبل اللجنة إلى إدارة الصناعة.

ويعرض الطلب على اللجنة لدراسته والتحقق من المعلومات الواردة به وإعداد تقرير يتضمن توصياتها بشأنه.

وتقوم اللجنة برفع تقريرها إلى وزير التنمية والصناعة ليرفعه بدوره إلى مجلس الوزراء مشفوعاً بمذكرة.

ويبلغ الطالب بخطاب مسجل بالقبول أو الرفض بقرار يصدر عن وزير التنمية والصناعة.

Article 8

The Council of Ministers may, upon a recommendation of the Minister of Development and Industry, decide to deprive an establishment from all or part of the privileges provided for under this Law in the event of its violation of the provisions of this law or its implementing regulation.

The establishment shall be informed of the decision through a registered letter issued by the Minister of Development and Industry.

Article 9

An applicant whose application has been rejected, or a person who has been deprived from all part of the privileges provided for by this law, may appeal to the High Court within 30days from the date of notification thereof against the resolution referred to in the second paragraph of the preceding Article.

The lapse of one year from the date of application is deemed to be a rejection of the application.

Article 10

The Minister of Development and Industry shall issue the necessary resolutions for the implementation of the provisions of this Law.

Article 11

Each minister shall, where applicable, implement the provisions of this Law which shall come into force on the date of the publication thereof in the Official Gazette.

Isa Bin SalamanAlKhalifa
Amir of the State of Bahrain

Issued at Reffa'a Palace
15 sha'aban 1405 Hijri
15 May 1985

المادة الثامنة

لمجلس الوزراء بناء على اقتراح من وزير التنمية والصناعة حرمان المنشأة من كل أو بعض المزايا المقررة في هذا القانون في حالة مخالفتها لأحكامه أو لأحكام القرارات الصادرة تنفيذا له.

وتبلغ المنشأة بذلك بقرار يصدر عن وزير التنمية والصناعة بخطاب مسجل.

المادة التاسعة

لمن رفض طلبه في الحصول على الدعم أو الحماية ، ولمن حرم من كل أو بعض المزايا المقررة في هذا القانون، أن يطعن في القرار المشار إليه في الفقرة الثانية من المادة السابقة أمام المحكمة الكبرى المدنية خلال ثلاثين يوما من تاريخ إبلاغه بهذا القرار.

ويعتبر بمثابة رفض لطلب الحصول على الدعم أو الحماية ، مرور سنة واحدة على تاريخ تقديمه.

المادة العاشرة

يصدر وزير التنمية والصناعة القرارات اللازمة لتنفيذ أحكام هذا القانون.

المادة الحادية عشرة

على الوزراء - كل فيما يخصه - تنفيذ هذا القانون ، ويعمل به من تاريخ نشره في الجريدة الرسمية.

أمير دولة البحرين
عيسى بن سلمان آل خليفة

صدر في قصر الرفاع
بتاريخ : 15 شعبان 1405 هـ
الموافق : 5 مايو 1985 م